



# Bite-Sized Bach

Song Recital

St Peter's Church, Burnley

Saturday 27th January 2007

Vocalist Berni Booth

Organist Tim Rishton

Mein glaubiges Herze from Also hat Gott die  
Welt geliebt (Thus has God loved the world) written in 1725

Mein glaubiges Herze	Rejoice, my faithful heart sing, be joyful
Frohlokke, sing'scherze	For my Jesus is near
Dein Jesus ist nah.	Away with misery and complaining
Weg Jammer, weg Klagen,	To my heart I will only say:
Ich will euch nur sagen;	My Jesus is here.
Mein Jesus ist da.	

Blute Nur from St Matthew Passion 1729

Blute nur, du liebes herz	Your loving heart bleeds in grief
Ach ein kind, das du erzogen,	For a child that you have raised,
das an deiner brust gesogen,	That you have nursed at your breast
droht den Pfleger zu emorden,	Has betrayed the Saviour to be murdered
denn es ist zur schlange worden.	And has become a deceitful snake.

Organ piece ~ Vivladi/Bach Concerto in A Minor

Schafe können sicher weiden between 1703-07  
from Was mir behagt, ist nur die muntre Jagd

Schafe können sicher weiden,	Sheep can safely graze
Wo ein guter Hirte wacht.	where a good shepherd watches.
Wo Regenten wohl regieren,	Where rulers govern well
Kann man Ruh und Friede spüren	we may feel peace and rest
Und was Länder glücklich macht.	and this makes countries happy

Ich wünschte mir den Tod 1725 from Selig Ist Der Mann

Ich wünschte mir den Tod, den Tod,	I would now yearn for death
Wenn du, mein Jesu, mich nicht liebtest.	If you, my Jesus, does not love me.
Ja wenn du mich annoch betrübtest,	If you would leave me still so saddened,
So hätt ich mehr als Höllennot.	I'd suffer more than pain of hell.

Organ piece ~ Wir Glauben All' from ClavieruberungIII

Bist Du Bei Mir (Stölzel) from Anna Magdalena's Notebook

Bist du bei mir, geh' ich mit Freuden	If you are with me, then I will gladly go
zum Sterben und zu meiner Ruh'.	to death and to my rest.
Ach, wie vergnügt wär' so mein Ende,	Ah, how pleasant would my end be,
es drückten deine schönen Hände	if your dear, fair hands shut
mir die getreuen Augen zu	my faithful eyes

Willst Du Dein Herz mir Schenken (If now your heart is mine )  
from Anna Magdalena's notebook

If now your heart is mine, love,	To be too free and open
as truly mine is yours,	may be fraught with danger,
give the world no sign, love,	you must understand
not even the slightest sign;	that the world watches with false eyes
for the the love between us	So if your heart is mine, love,
will ever stronger grow,	as mine is truly yours,
rejoicing in this,	of this give none a sign, love,
which we alone do know.	no, not the slightest sign.

Et Exultavit Spiritus Meus from Magnificat 1724  
And my soul rejoices in God my Saviour.